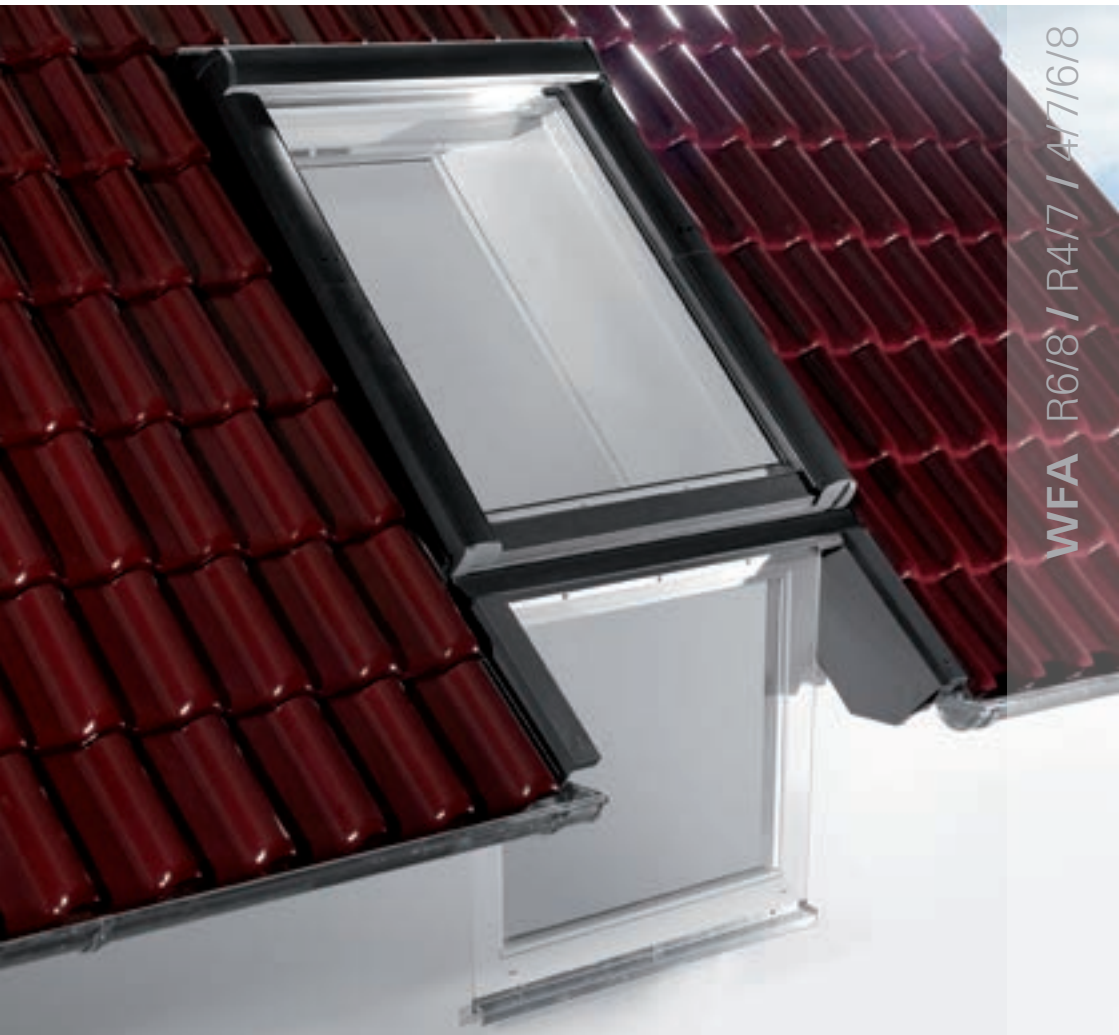




## Einbauanleitung

Installation instruction

Notice de pose




WFA R6/8 / R4/7 / 4/7/6/8



## **Deutschland** **Hinweise/Sicherheitshinweise**

- Die allgemeinen Unfallverhütungsvorschriften bei Dacharbeiten beachten.
- Die Baustelle gegen herabfallende Teile sichern.
- Bauphysikalische Grundlagen wie Wärmedämmung, Feuchteschutz, Regensicherheit/Wasserdichtheit und Lärmschutz beachten.
- Die Zahlen geben immer die Reihenfolge der Montage an!
- Technische Änderungen vorbehalten.


 Eingriffe in Tragwerkkonstruktionen dürfen nur von qualifizierten Fachkräften ausgeführt werden!

In schneereichen Gebieten ist eine Schiefereinrichtung oberhalb des Fensters zu montieren.

Für Einbaulatten nur Holz der Sortierklasse S. 13 verwenden. Die Höhen der Dachlatten und die Höhe der Einbaulatten müssen gleich sein!

## **France** **Conseil/ Recommandation de sécurité**

- Respecter le règlement général de prévention des accidents pour les travaux sur le toit.
- Assurer le chantier contre la chute de matériaux.
- Respecter les conditions de base relatives à la physique de bâtiment telles que isolation thermique, la protection contre humidité, contre la pluie/étanchéité à eau et protection contre le bruit.
- Les chiffres indiquent toujours ordre de montage !
- Sous réserve de modifications.


 Les interventions au niveau éléments porteurs ne doivent être réalisées que par une main-d'œuvre qualifiée!

Dans les régions très enneigées, il est nécessaire de monter un dispositif d'arrêt de la neige au dessus de la fenêtre.

Pour les lattes installation, utiliser exclusivement du bois sans noeuds et sans fissures.  
épaisseur des liteaux et épaisseur des lattes installation doivent être identiques!

## **Great Britain** **Safety advice/recommendations**

- Observe the general regulations for prevention of accidents concerning work on the roof.
- Secure site against falling parts.
- Observe basics of building physics, as heat insulation, protection against moisture, rain shielding/ waterproofness, and noise protection.
- The numbers specify the assembly sequence.
- We reserve the right to make any amendment.


 Work on the frame structure may only be performed by qualified personnel!

For sites where high snowfall can be expected, protection or a deflector should be provided above the window.

For installation laths, use wood of the grading class MS 13/C35 only. The thickness of the roof battens and the thickness of the installation laths have to be identical!

## **Nederland/Belgique** **Veiligheid/aandachtspunten**

- U dient bij werkzaamheden aan/op het dak de algemene voorschriften ter voorkoming van ongevallen in acht te nemen.
- U dient de bouwplaats tegen neervallende delen te beveiligen.
- U dient de bouwkundige principes zoals warmte-isolatie, vochtwering, bescherming tegen regenwater/waterdichtheid en geluidswering in acht te nemen.
- De getallen geven altijd de volgorde van de montagewerkzaamheden aan!
- Technische veranderingen voorbehouden.


 Ingrenpen in de draagconstructies mogen uitsluitend door daartoe gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd!

In sneeuwrijke gebieden moet een sneeuwvanginrichting boven het raam worden gemonteerd.

Voor inbouwlaten mag u alleen hout van sorteerklassen S13 gebruiken. De hoogte van de daklatten en de hoogte van de inbouwlaten moeten gelijk zijn!

## **España** **Consejo/recomendación de seguridad**

- Tenga en cuenta las prescripciones generales de prevención de accidentes para trabajos en el tejado.
- Asegure la obra contra objetos que pudieran caer.
- Tenga en cuenta los principios físicos constructivos tales como aislamiento térmico, protección contra la humedad, seguridad contra el agua y protección contra el ruido.
- Los números indican siempre el orden de montaje.
- A reserva de modificaciones.


 Cualquier modificación en los elementos estructurales debe ser realizada únicamente por personal especializado!

En zonas de grandes nevadas debe montarse un dispositivo colector de nieve por arriba de la ventana.

Utilizar únicamente madera de la clase de selección MS 13 para los listones que se desean. La altura de los listones del tejado y de los listones que se desean montar debe ser igual!

## **Portugal** **Conselhos/recomendações de segurança**

- Cumpra com as normas gerais para a prevenção de acidentes.
- Proteja o local da construção contra a queda de quaisquer peças.
- Atenda aos princípios fundamentais fisicotécnicos da construção civil, tais como isolamento térmico, proteção anti-humidade, segurança pluvial/impermeabilidade à água e proteção contra a poluição sonora.
- Os algarismos indicam sempre a ordem da montagem!
- Sob reserva de modificações.

 A realização de toda e qualquer intervenção nos vigamentos só está autorizada a pessoal especializado devidamente qualificado!

Em zonas de muita neve, é necessário montar um dispositivo colector de neve por cima da janela.

Utilize exclusivamente madeira da classe de qualidade S 13 para as fasquias de montagem. Tanto as alturas das ripas do telhado como a altura das fasquias de montagem deverão ser idênticas!



**Polşa**  
**Wskazówki/wskazówki**  
**bezpieczeństwa**

- Należy przestrzegać ogólnych przepisów bezpieczeństwa pracy przy robotach dachowych.
- Zabezpieczyć miejsce budowy przed spadającymi cierniami.
- Przestrzegać przy montażu u podstaw fizyki budowlanej takich jak: izolacja cieplna, ochrona przeciwwilgociowa, zabezpieczenie przed deszczem/wodoszczelność i dźwiękoszczelność.
- Cyfrę podaj kolejno montażu!
- Zmiany techniczne zastrzeżone.

**⚠** Wszelkiej ingerencji w konstrukcję nie mogą dokonywać wyłącznie wykwalifikowani fachowcy!

W rejonach z dużymi opadami śniegu należy i powyżej okna zamontować dachowy barier przeciwśniegowy.

Do montażu u stosowa wyłącznie klasy I. Grubość dachowych i łata montażowych musi być identyczna!

**Россия/Україна**  
**Указания/рекомендации по**  
**безопасности**

- Ознакомьтесь с общими указаниями во избежание травматизма при работе на крыше:
- Обезопасьте строительную площадку на случай падения используемого материала / инструмента.
- При монтаже соблюдайте основные принципы из области строительной физики, такие как тепло-, паро-, гидро- и звукоизоляция.
- Цифры на рисунках показывают последовательность их монтажа!
- Производитель оставляет за собой право на внесение изменений.

**⚠** Работы с несущими конструкциями здания и любые изменения в них могут производиться только квалифицированным персоналом!

В районах с обильными снегопадами поверх окна должно быть установлено снегозадерживающее устройство.

Для монтажных реек должна использоваться древесина первого сорта. Высота обрешетки (контрбруса) и высота монтажных реек должна быть одинаковой!

**Eesti**  
**Näpunäited/ohutusjuhend**

- Katusel töötades tuleb pidada kinni üldistest ohutustehnika eeskirjadest.
- Kaitsta objekt ülevalt kukkuda võivate materjalide ja tööriistade eest.
- Paigalduse käigus pidada kinni ehitusfüüsika põhilustest: lengiümbruse soojusisolatsioon, veekindlus, aurutõke seestpoolt.
- Numbrid juhise piltidel näitavad paigaldusetappide järjekorda!
- Tootja jätab endale õiguse tehniliste muudatuste sisseviimiseks.

**⚠** Katuse kandekonstruksioone võivad muuta ainult vastavat kvalifikatsiooni omavad töötajad!

Lumerikastes piirkondades tuleb monteerida akna kohale lumepüüdur.

Akna paigalduslattidena kasutada ainult 1. klassi puitu. Roovlattide ja akna paigalduslattide paksus peab olema võrdne!

**Latvija**  
**Norādījumi/drošības norādījumi**

- Jāievieŗ jēģie drošības darba pasākumi pie jumta darbiem.
- Nodrošināt, lai celtniecības vietu neapdraud kratošas konstrukcijas.
- vai priekšmeti.
- Veicot montāžu jāievieŗo fizikas pamatlikumi, tādā kā: termoizolācija, aizsardzība pret mitrumu, nodrošinājums pret lietu un skābi.
- izolācija.
- Cipari norāda montāžas secību.
- Pie aujamas tehniskas izmaiņas.

**⚠** Jebkādus uzlabojumus nesojāš konstrukcijā s var veikt tikai kvalificēti darbinieki!

Reģionos ar lielu sniega daudzumu virs loga ir jāuzmontē sniega savākšanas.

Montāžai lietot tikai pirmās klases kvalitātes koka lātas. Lātas jumta lātojumā jābūt vienāda biezuma!

**Lietuva**  
**Nurodymas/saugumo taisyklės**

- Būvinti bendrą darbo saugumo pirmyni.
- Apсаugoti darbo vietу nuo krentančių elementų.
- Laikytis statybinii normų reikalavimų šilumos izoliacijai, drėgmės izoliacijai, nepralaidumo lietaus vandeniui, garso izoliacijai.
- Skaitiniai paveikslai liūose parodo montavimo eiliškumą.
- Galimi techniniai pakitimai.

**⚠** Bet kokius pakeitimus lango konstrukcijoje gali atlikti tik kvalifikuotas personalas!

Vietovietose, kuriose vyrauja sniegingas žiemos, virš lango būtina pritvirtinti sniego sulaikymo užtvaras.

Jeigu montuojant stogo langus, neužtenka atstumo tarp gegnių, stogo konstrukcijos perdarymas galimas tik iš karto pat medienos kaip ir gegnių!

**Česká republika**  
**Doporučení/bezpečnostní**  
**upozornění**

- Dodržíte všeobecné bezpečnostní předpisy pro práci na střeše.
- Zajistěte staveniště proti pádnému pádu děl.
- Respektujte stavební-fyzikální podklady týkající se tepelné izolace, ochrany proti vlhkosti, vodotěsnosti a dešti a sněžení a ochranu proti hluku.
- Číslo vždy vyjadřuje posloupnost jednotlivých kroků montáže!
- Technické změny vyhrazeny.

**⚠** Zásahy do nosné konstrukce střechy mohou provádět jen kvalifikovaní pracovníci!

Ve sněžových oblastech je zapotřebí namontovat nad oknem za izeni k zachycení sněhu.

Pomocné montážní laty musejí být ze dřeva bez suk a prasklin. Výška střešních latí a pomocných montážních latí musí být stejná!

## Slovenská republika Pokyny/bezpe nostné upozornenie

- Dodržiavajte všeobecné bezpečnostné predpisy pre prácu na streche.
- Zabezpečte stavenisko proti prípadnému pádu dielcov.
- Rešpektujte stavebno-fyzikálne podklady týkajúce sa tepelnej izolácie, ochrany proti vlhkosti, vodotesnosti pri daždi a snežení a ochrany proti hluuku.
- ísla vždy vyjadrujú postupnosť jednotlivých krokov montáže!
- Technické zmeny vyhradené.

**⚠** Zásahy do nosnej konštrukcie strechy môžu vykonávať len kvalifikovaní pracovníci!

V oblastiach, kde často sneží, je nutné nad okno namontovať zariadenie na zachytávanie snehu.

Pomocné montážne laty musia byť z dreva bez uzlov a prasklín. Výška strešných lát a pomocných montážnych lát musí byť rovnaká!

## Magyar Köztársaság Utasítások/Biztonsági el írások

- A tet fed munkáknál figyelembe kell venni a balesetvédelmi el írásokat.
- Biztonsítsák a beépítés helyszínét, hogy az esetlegesen lehulló hulladék, illetve egyéb anyagok ne okozzanak balesetet.
- Vegyék figyelembe az épületfizikai alapokat, így a h szigetelést, nedvességvédelmet, vízársóságot és zárvédelmet.
- A számok mindig a szerelés sorrendjét mutatják.
- M szakai változtatások jogát fenntartjuk.

**⚠** A tartószerkezetekhez csak képzett szakemberek nyúlhatnak hozzá!

Ahol gyakran havazik, az ablak felett hófogókat kell felszerelni.

A lécezéshez csak csomó és repedésmentes fát szabad felhasználni. A tet lécek és a segédlécek magassága megegyez legyen!

## Slovenija Navodila

- Upoštevejte splošne predpise za varnost na strehi.
- Zavarujte gradbiš e pred padajo imi deli s strehe.
- Upoštevejte gradbeno fizikalne osnove, kot so toplotna izolacija, zaš ita pred vlago, varnost pred vdorom dežja/vode in zaš ita pred hrupom.
- Številke vedno kažejo vrstni red vgradnje!
- Pridržujemo si pravico do tehni nih sprememb.

**⚠** Posege na nosilni konstrukciji smejo izvajati le kvalificirani strokovnjaki!

Na področjih z veliko snega se mora iznad okna montirati lovilnik snega.

Za vgradne letve uporabljajte le lete vrste S 13. Višina strešnih letev in vgradnih letev mora biti enaka!

## Italia Consigli/Indicazioni di sicurezza

- Durante i lavori sul tetto osservare le norme antinfortunistiche generali.
- Assicurare il luogo di lavoro contro la possibile caduta di pezzi.
- Osservare i principi fondamentali fisici di costruzione quali isolamento termico, isolamento per umidità, la protezione contro acqua piovana/impermeabilità all acqua, la protezione acustica.
- I numeri indicano sempre la sequenza di montaggio!
- Escluse modifiche tecniche.

**⚠** Gli interventi nelle strutture portanti devono essere eseguite solo dal personale specializzato!

In aree soggette a forti nevicate è necessario montare un dispositivo di raccolta della neve sopra la finestra.

Per le assicelle di montaggio utilizzare solo legno senza nodi ed incrinature. Le altezze bei listoni del tetto e le altezze delle assicelle di montaggio devono essere uguali!

## Hrvatska/Bosna i Hercegovina Napomene/sigurnosne napomene

- Pridržavajte se op ih propisa sigurnosti za radove na krovu.
- Osigurajte gradilište od dijelova koji mogu pasti s krova.
- Pridržavajte se građevinsko fizikalnih osnova kao što su toplinska izolacija, zaštita od vlage, sigurnost od prodora kiše/brtvljenje i zaštita od buke.
- Brojevi označavaju redoslijed kod montaže!
- Pridržano pravo tehni kih izmjena.

**⚠** Radove na nosivim konstrukcijama smiju izvoditi samo kvalificirani stručnjaci!

U snijegom bogatim krajevima treba montirati ure aj za zaštitu od snijega iznad prozora.

Za ugradbene letve upotrebljavajte samo drvo 1. klase. Visina krovnih letava i visina ugradbenih letava mora biti jednaka!

## Romania Măsuri de siguran ă

- Respecta i măsurile de siguran ă valabile pentru lucrările pe acoperi .
- Asigura i antierul contra căderii oricărui obiecte de pe acoperi .
- Respecta i regulile impuse de fizica acoperi ului cum ar fi : termoizola ia, hidroizola ia, protec ia contra precipita iilor, protec ia contra umezelii i protec ia fonică.
- Numerele reprezintă întotdeauna ordinea!
- Ne rezervăm dreptul a face schimbări din punct de vedere tehnic.

**⚠** Lucrările legate de structura de bază/siguran ă efectuate la acoperi se execută numai de către personalul calificat.

În zonele bogate în ninsoare, deasupra ferestrei se va monta un dispozitiv de re inere a z pezii.


Pentru stingiile de fixare a se folosi numai lemni calitatea I . Înăl imea stinghiilor i al carioajului trebuie să fie egală.



## Greece

### Συμβουλή/σύσταση ασφαλείας

- Τηρήστε τα γενικά προληπτικά μέτρα ασφαλείας για τις εργασίες σε οροφές κτιρίων.
- Ασφαλίστε το εργοτάξιο από τυχόν πτώση αντικειμένων.
- Λάβετε υπόψη τις βασικές φυσικές κατασκευαστικές αρχές, όπως η θερμομόνωση, η προστασία από την υγρασία, η προστασία από τη βροχή/η υδατοστεγανότητα και η αντιθρομβική προστασία.
- Οι αριθμοί αντιστοιχούν πάντα στη σωστή σειρά τοποθέτησης!
- Με την επιφύλαξη τροποποιήσεων.

 Οι επεμβάσεις στη φέρουσα κατασκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό!

Σε περιοχές με πολύ χιόνι πρέπει να τοποθετηθεί μια διάταξη συγκράτησης/εκτροπής του χιονιού επάνω από το παράθυρο.

Για τις δοκούς τοποθέτησης χρησιμοποιήστε αποκλειστικά ξύλο της κατηγορίας ταξινόμησης S 13. Το ύψος των δοκών της οροφής και το ύψος των δοκών τοποθέτησης πρέπει να είναι το ίδιο!

**Lieferumfang**  
Fenster

WFA **K** (K= Kunststoff)

**Product package contents**  
Window

WFA **K** (K= PVC)

**Fourniture**  
Fenêtre

WFA **K** (K= plastique)



M5x55



ø4,0x80  
ø4.0x80



ø4,0x40  
ø4.0x40



**R 6/8**



**R 4/7**  
**4/7/6/8**



**Lieferumfang**  
Fenster

WFA **H** (H= Holz)

**Product package contents**  
Window

WFA **H** (H= Wood)

**Fourniture**  
Fenêtre

WFA **H** (H= bois)



M5x35



ø4,0x80  
ø4.0x80



ø4,0x40  
ø4.0x40



**R 6/8**



**R 4/7**  
**4/7**



**6/8**



## Lieferumfang

Eindeckrahmen

## Product package contents

Frame flashing

## Furniture

Raccordement

### R 4/7

(R 703)

### 4/7/6/8

(RAL 8019)



2x



8x  
ø4,0x30  
ø4.0x30



6x  
ø4,5x25  
ø4.5x25



5x  
ø4,2x9,5  
ø4.2x9.5



12x



12x





## Lieferumfang

Eindeckrahmen

## Product package contents

Frame flashing

## Furniture

Raccordement

**R 6/8**



Distanzhalter nur bei WFA **K** enthalten.

Spacer only included with WFA **K**.

L'entretoise n'est comprise que dans WFA **K**.



6x

ø4,5x25  
ø4.5x25



5x

ø4,2x9,5  
ø4.2x9.5



12x



12x

## R 6/8

- Winkel und Distanzhalter an Unterseite Fenster entfernen.

Remove bracket and spacer on lower side of window.

Retirer l'équerre et l'entretoise du dessous de la fenêtre.



- Dämmblock abnehmen.

Remove insulating block.

Retirer le bloc isolant.



- Mit Cutter vorgegebene Öffnung für seitliche Winkelbefestigung herausschneiden.

Use cutters to cut out the opening for side bracket mounting.

Découper au cutter la surface prévue pour la fixation latérale de l'équerre.



■ WFA **H**

Den bei 1a entfernten Winkel seitlich am Wohndachfenster montieren.

Install the bracket laterally to the roof window at 1a distance.

Monter l'équerre qui a été retirée au point 1a, sur le côté de la fenêtre de toit.



■ WFA **K**

Den bei 1a entfernten Winkel seitlich am Wohndachfenster montieren.

**HINWEIS:**

Dabei die bestehenden Distanzen entfernen und die dem Eindeckrahmen beiliegenden Distanzen auf die Stahlwinkel stecken.

Install the bracket laterally to the roof window at 1a distance.

**NOTE:**

Here, remove the existing distancers and stick the distancers enclosed with the frame flashing onto the steel bracket.

Monter l'équerre qui a été retirée au point 1a, sur le côté de la fenêtre de toit.

**REMARQUE :**

Retirer alors les entretoises existantes et poser les entretoises jointes au raccordement sur les équerres en acier.



## R 4/7 4/7/6/8

- Winkel + Dämmblock an Unterseite Fenster entfernen.

Remove bracket + and insulating block on lower side of window.

Retirer l'équerre et l'entretoise+ le bloc isolant du dessous de la fenêtre.



- Mit Cutter vorgegebene Öffnung für seitliche Winkelbefestigung herausschneiden.

Use cutters to cut out the opening for side bracket mounting.

Découper au cutter la surface prévue pour la fixation latérale de l'équerre.





- Beiliegenden Tandemwinkel seitlich am Fenster befestigen.

Attach enclosed tandem bracket laterally on the window.

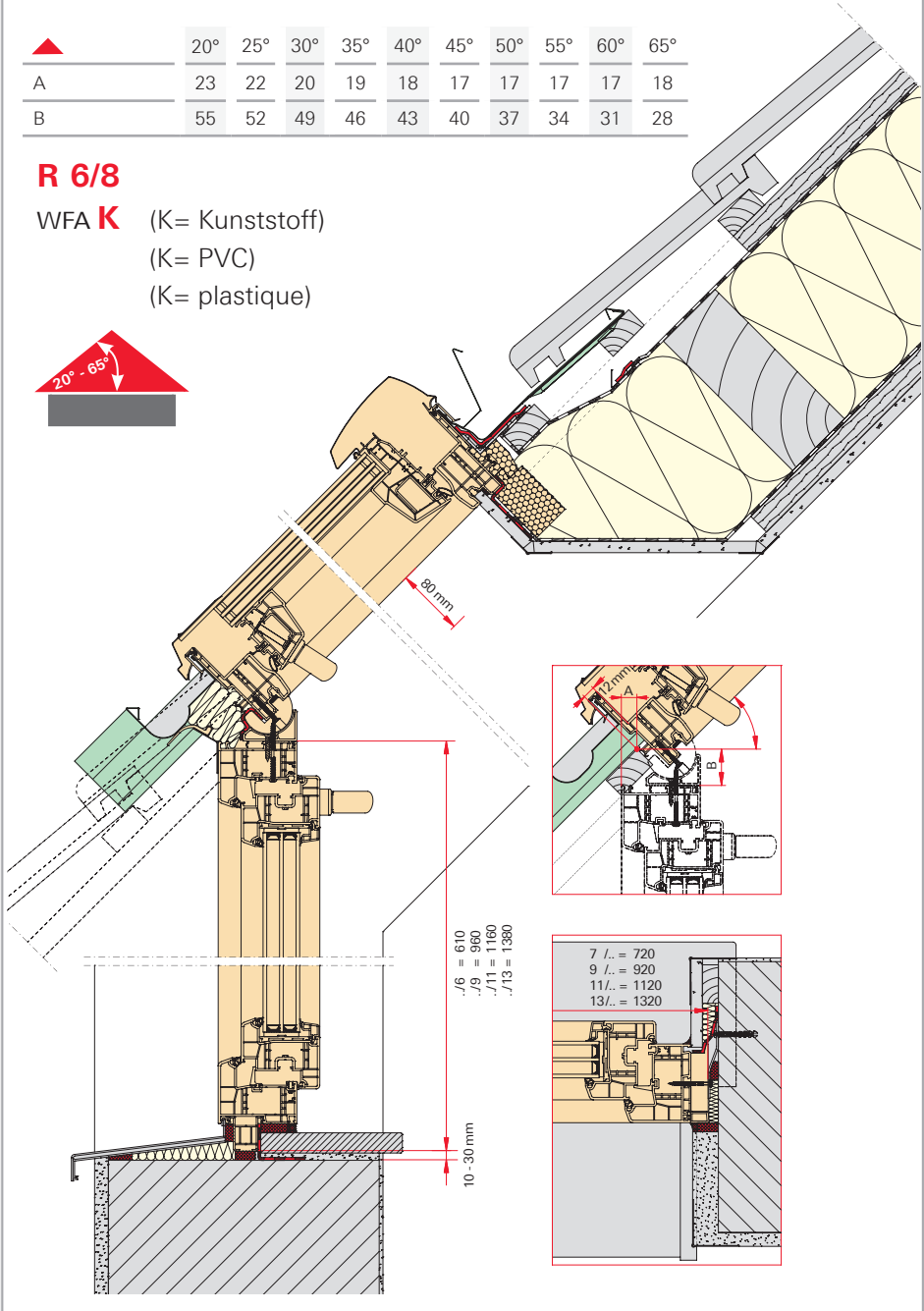
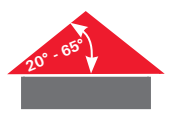
Fixer l'équerre tandem jointe à la fourniture sur le côté de la fenêtre.



▲	20°	25°	30°	35°	40°	45°	50°	55°	60°	65°
A	23	22	20	19	18	17	17	17	17	18
B	55	52	49	46	43	40	37	34	31	28

## R 6/8

WFA **K** (K= Kunststoff)  
 (K= PVC)  
 (K= plastique)



- ./6 = 610
- ./9 = 960
- ./11 = 1160
- ./13 = 1380

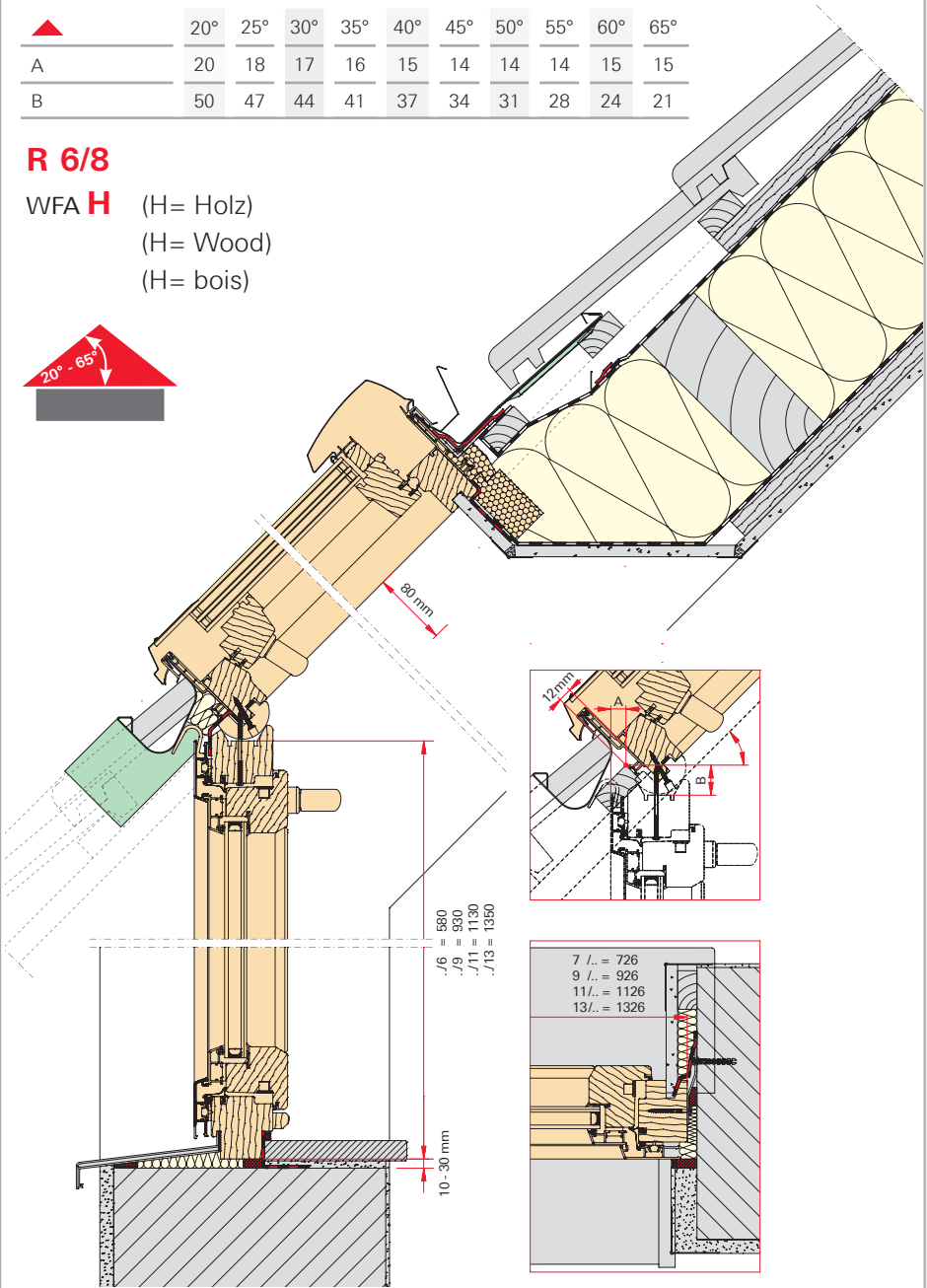
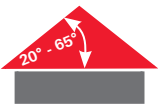
10-30 mm

- 7 /.. = 720
- 9 /.. = 920
- 11 /.. = 1120
- 13 /.. = 1320

	20°	25°	30°	35°	40°	45°	50°	55°	60°	65°
A	20	18	17	16	15	14	14	14	15	15
B	50	47	44	41	37	34	31	28	24	21

## R 6/8

WFA **H** (H= Holz)  
 (H= Wood)  
 (H= bois)



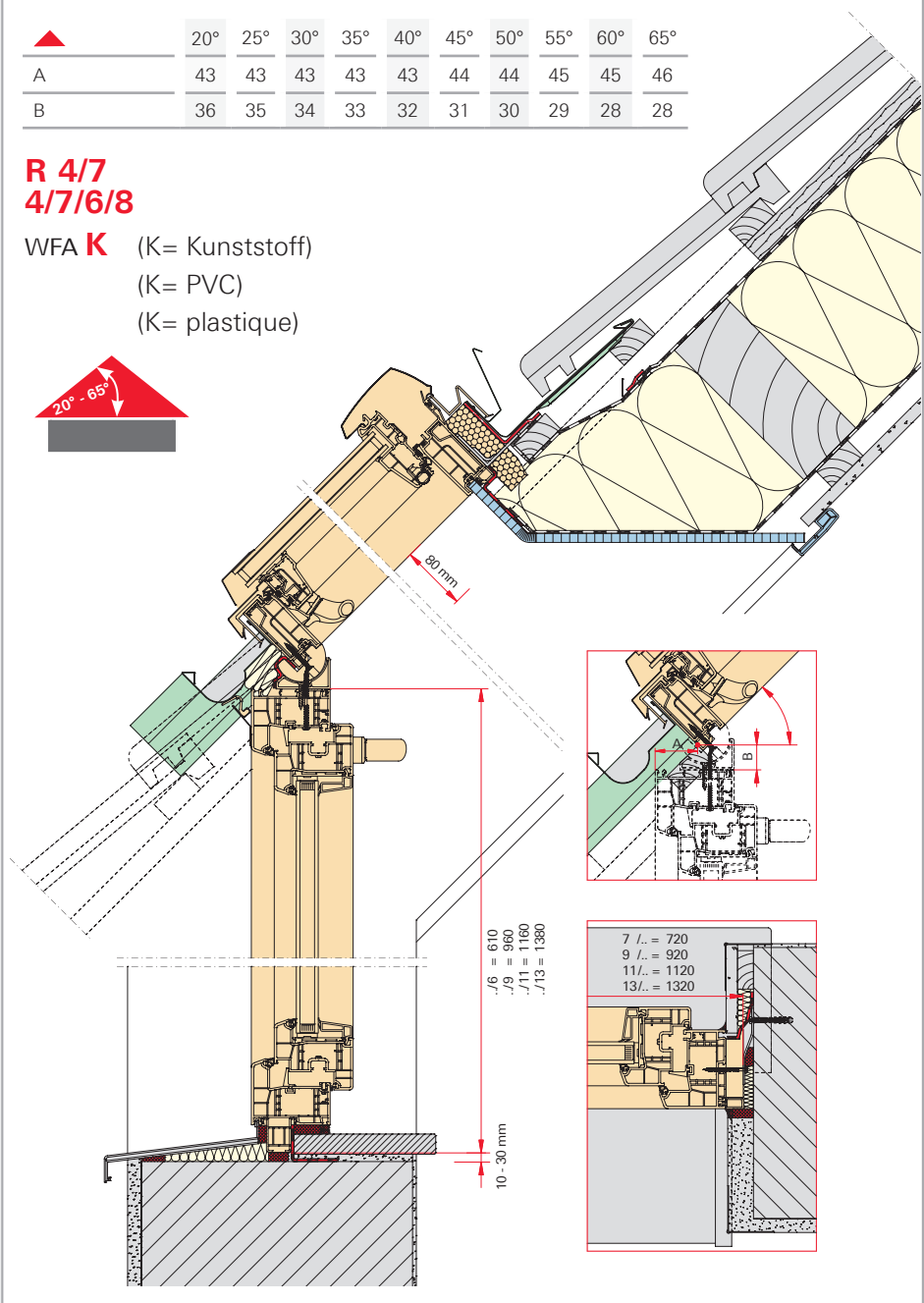
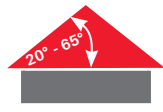
./6 = 580  
 ./9 = 930  
 ./11 = 1130  
 ./13 = 1350

7 l./= 726  
 9 l./= 926  
 11 l./= 1126  
 13 l./= 1326

▲	20°	25°	30°	35°	40°	45°	50°	55°	60°	65°
A	43	43	43	43	43	44	44	45	45	46
B	36	35	34	33	32	31	30	29	28	28

**R 4/7**  
**4/7/6/8**

WFA **K** (K= Kunststoff)  
(K= PVC)  
(K= plastique)

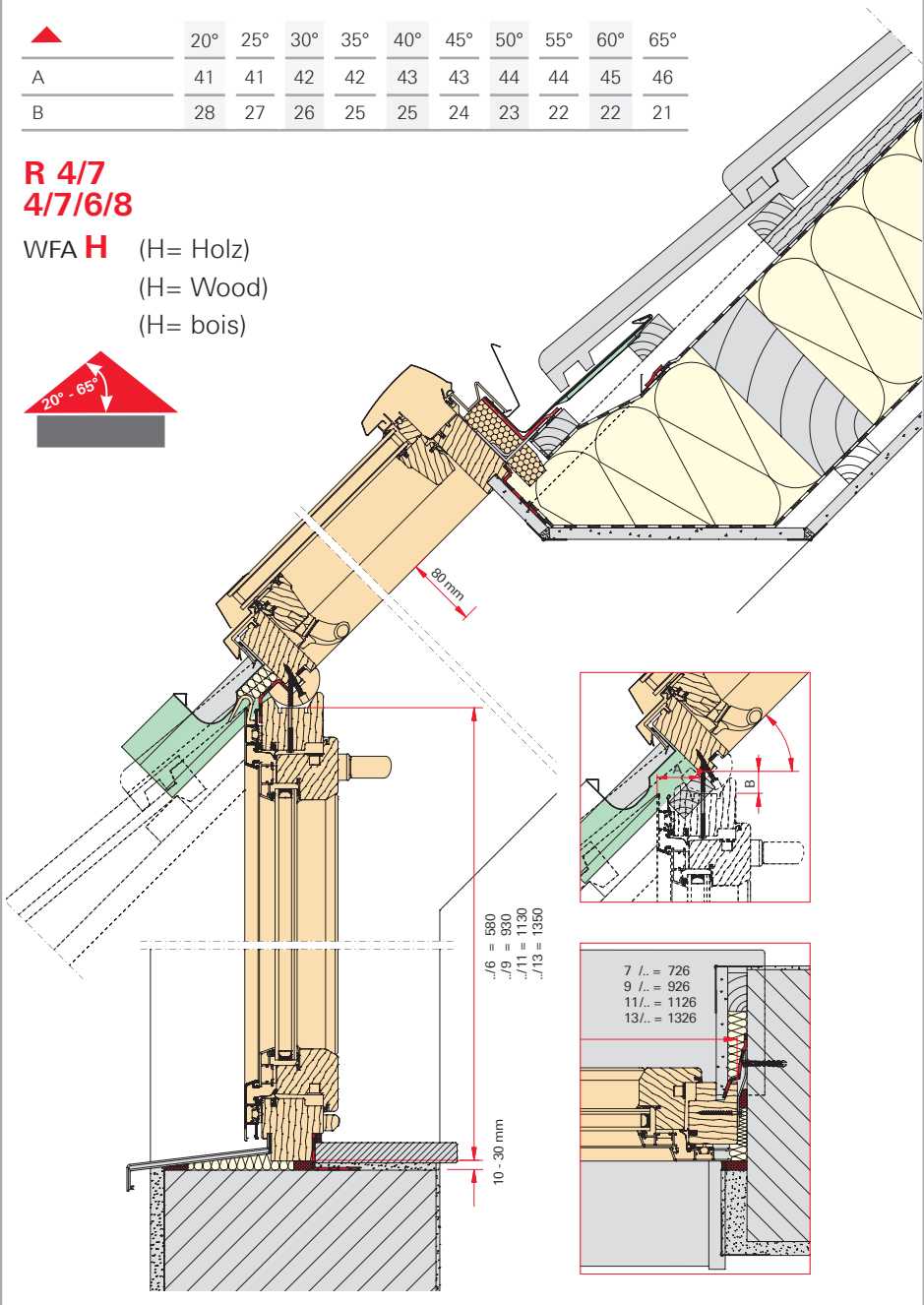
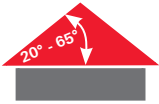




	20°	25°	30°	35°	40°	45°	50°	55°	60°	65°
A	41	41	42	42	43	43	44	44	45	46
B	28	27	26	25	25	24	23	22	22	21

## R 4/7 4/7/6/8

WFA **H** (H= Holz)  
(H= Wood)  
(H= bois)





## Gesamtausschnitt für WDF/ WFA herstellen

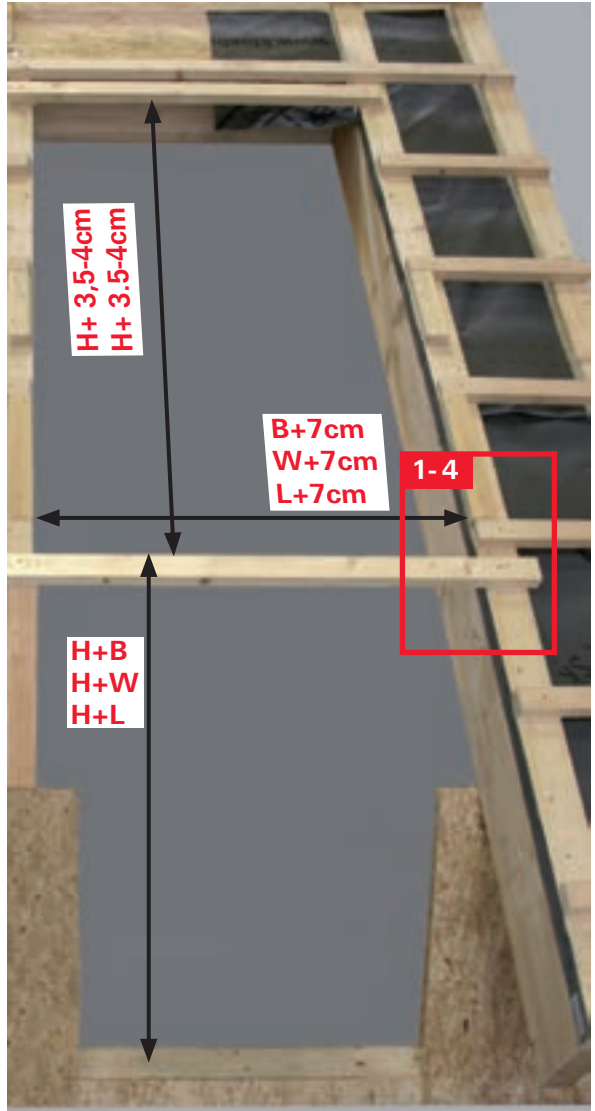
- Maß H+B festlegen (H= Höhe / B= Breite)
- Einbaulatte setzen
- Obere Einbaulatte WDF setzen
- Gesamtausschnitt herstellen

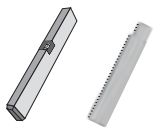
## Create complete cut-out for WDF/ WFA

- Determine dimension H+W (H= Height / W= Width)
- Place installation batten
- Place upper installation batten WDF
- Create complete cut-out

## Réaliser l'ensemble de l'ouverture pour WDF/ WFA

- Déterminer les cotes H+L (H= hauteur / L = largeur)
- Poser la volige
- Poser la volige de montage supérieure WDF
- Réaliser l'ensemble de l'ouverture





## Dachvorbereitung und Vermaßung

## Roof preparation and dimensioning

## Préparation du toit et cotes

- Maß A einzeichnen.  
(siehe Seiten 14 - 17)

Draw dimension A.  
(see pages 14 - 17)

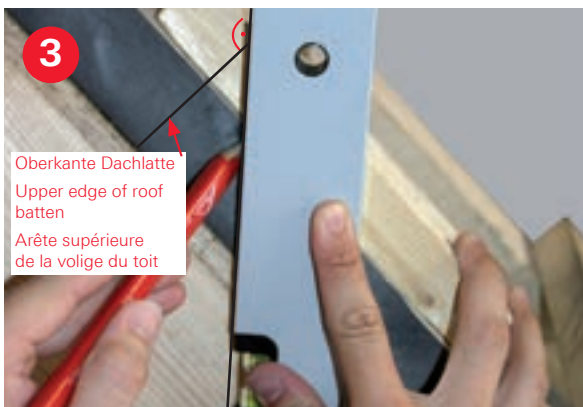
Inscrire la cote A.  
(voir les pages 14 - 17)



- Oberkante Dachlatte mit Winkelriss markieren (Maß A).

Mark upper edge of roof batten with angle break (Dimension A).

Marquer les contours de l'équerre sur l'arête supérieure de la volige (cote A).



- Setzlatte auf beiden Seiten der Einbauöffnung parallel zur Lattung anbringen.

Attach support batten to both sides of the installation opening parallel to the roof battens.

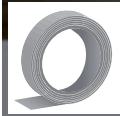
Poser la volige sur les deux côtés de l'ouverture de pose, parallèlement au lattis.



- Aussenanschlusset anbringen.

Attach exterior connection set.

Poser le kit de raccordement extérieur.



## Einbau WDF

### Installation WDF

### Montage WDF

- Anschließend Hilfsplatte entfernen.

Then remove auxiliary batten.

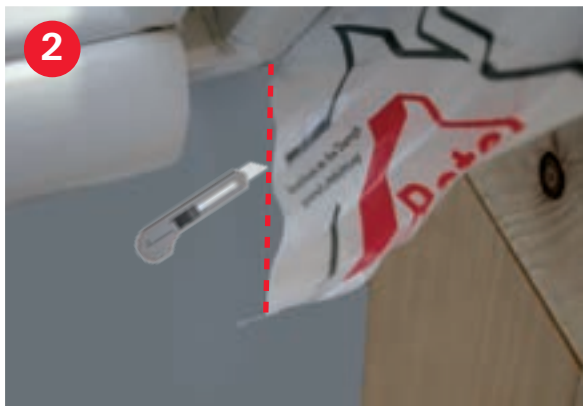
Ensuite, retirer la volige auxiliaire.



- Folienanschluss innen, unten senkrecht einschneiden.

Cut foil connection inside, vertical at bottom.

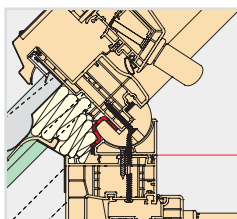
Découper le raccordement du film à l'intérieur, en bas à la verticale.



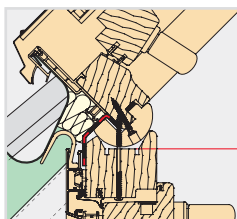
- Gelenkleiste vermitteln und fixieren.

Connect hinge strip and secure.

Diviser la réglette articulée en deux et la fixer.



WFA **K**



WFA **H**



## Einbau Fassadenanschlussfenster

### Installation Facade connection window

### Montage Fenêtre de raccordement pour façade

- Je nach Einbausituation kann mit 10 bis maximal 30mm unterlegt werden. (siehe Seiten 14 - 17)

10 up to a max. 30 mm can be placed under, depending on the installation situation. (see pages 14 - 17)

Suivant les conditions de pose, prévoir un renfort de 10 à 30 mm. (voir les pages 14 - 17)

- Befestigungslaschen nach innen drehen

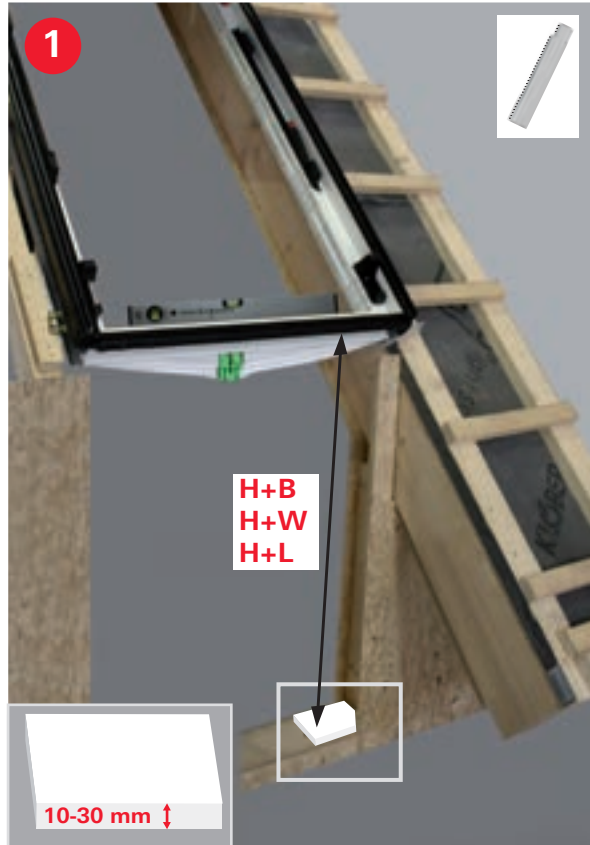
Turn attachment tabs inwards

Tourner les éclisses de fixation vers l'intérieur

- Fenster leicht gekippt mit der oberen Seite zuerst in die Öffnung heben.

Lift window into the opening slightly tilted with upper side first.

Amener la partie supérieure fenêtré à hauteur de l'ouverture en l'inclinant légèrement.



- Fenstergriff montieren.

Install window handle.

Monter la poignée de la fenêtre.



- Fangscheren trennen.

Cut with safety shears.

Diviser les accrocheurs à pince.





- Fenster aufklappen und vermitteln.

Fold window open and connect.

Rabattre la fenêtre et écarter les deux parties.



- Flügelrahmen mit Gelenkleiste verschrauben.

Screw down sash with hinge.

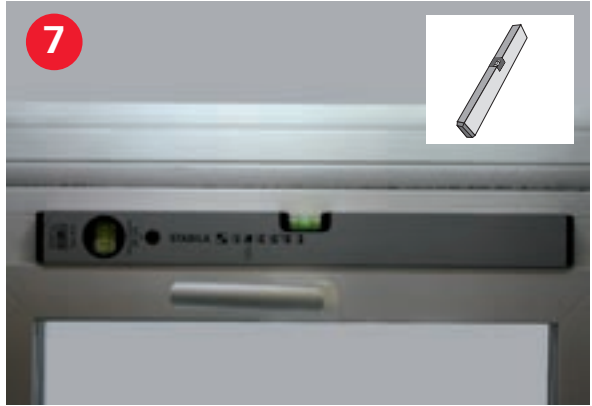
Visser le châssis de battant avec la réglette articulée.



- Fenster waagrecht mit Hilfe einer Wasserwaage ausrichten.

Align window horizontally using a bubble level.

Aligner la fenêtre à l'horizontale à l'aide d'un niveau à bulle.



- Fenster senkrecht mit Hilfe einer Wasserwaage ausrichten.

Align window vertically using a bubble level.

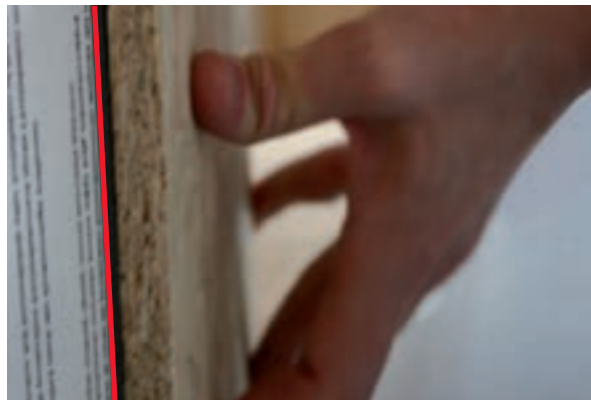
Aligner la fenêtre à la verticale à l'aide d'un niveau à bulle.



- Mauer - Anschlüsse  
bauseits wasser-und  
winddicht herstellen.

Create water- and wind-  
proof wall connections on  
the part of the building.

Effectuer les  
raccordements sur  
le mur pour qu'il soit  
étanche à l'eau et au vent.



- Fenster mit Befestigungsglaschen fixieren.

Secure window with attachment tabs.

Fixer la fenêtre avec les éclisses de fixation.



- Den Übergang von Wohndachfenster zu Fassadenanschlussfenster bauseits Luftdicht verkleben.

Bond the transition from roof window to façade connection window airtight on the part of the building.

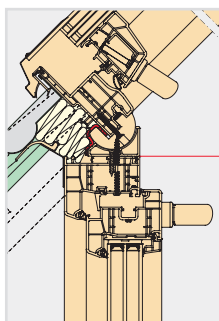
Coller la transition de la fenêtre de toit et de la fenêtre de raccordement à la façade pour qu'elle soit étanche à l'air.



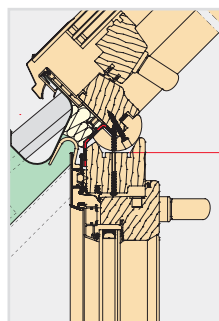
- Folienanschluss des Fensters unten quer mit Rundholz von außen Luftdicht verkleben.

Bond foil connection of the window airtight at bottom diagonally using round wood from the outside.

Coller le raccordement de la fenêtre en bas, en travers avec du bois rond pour assurer l'étanchéité à l'air de l'extérieur.



WFA **K**



WFA **H**

## Montage Eindeckrahmen

## Installation Frame flashing

## Montage du raccordement



- Ablaufrinne unter Abdeckrahmendichtung schieben.

Slide drain channel under cover frame seal.

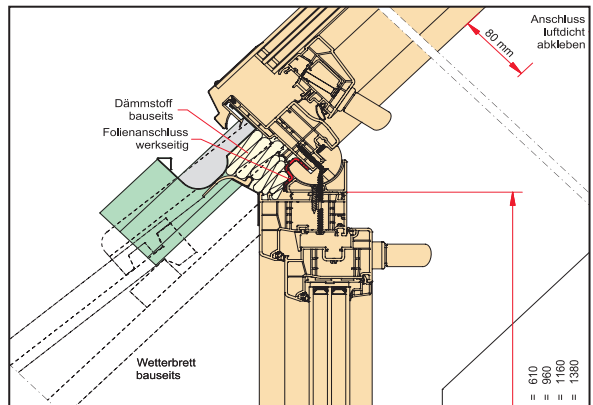
Glisser la gouttière sous le joint du raccordement.



- Zwischen Ablaufrinne und Fenster mit Dämmmaterial ausdämmen.

Insulate using insulating material between drain channel and window.

Poser le matériau isolant entre la gouttière et la fenêtre.

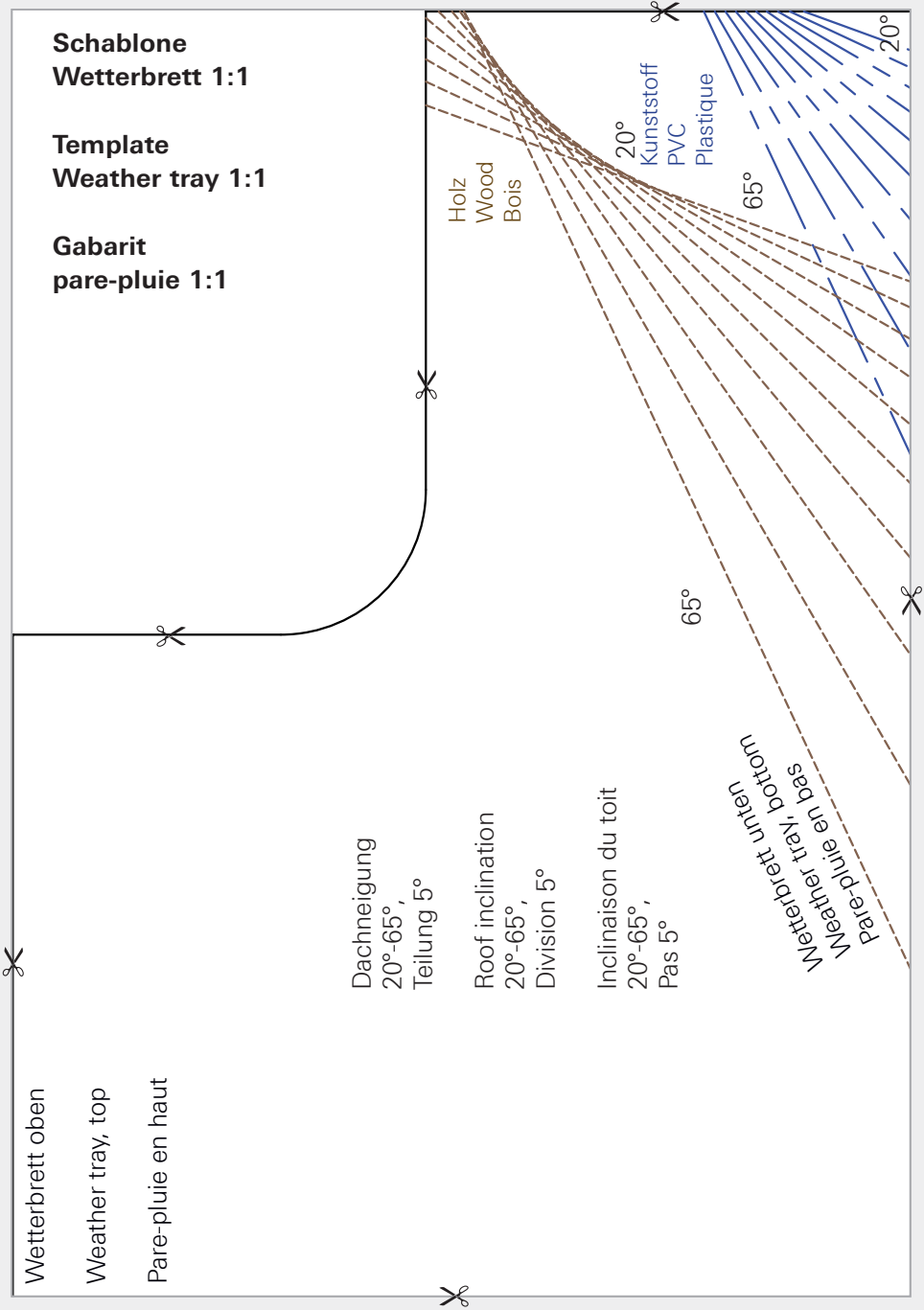


- Wetterbrett für bündige Montage zu Fenster vorbereiten

Prepare weather tray for flush installation to window

Préparer le pare-pluie pour un montage au ras de la fenêtre





**Schablone  
Wetterbrett 1:1**

**Template  
Weather tray 1:1**

**Gabarit  
pare-pluie 1:1**

Wetterbrett oben  
Weather tray, top  
Pare-pluie en haut

Dachneigung  
20°-65°,  
Teilung 5°

Roof inclination  
20°-65°,  
Division 5°

Inclinaison du toit  
20°-65°,  
Pas 5°

Wetterbrett unten  
Weather tray bottom  
Pare-pluie en bas

Holz  
Wood  
Bois

20°  
Kunststoff  
PVC  
Plastique

65°

65°

20°





- Die Oberkante der Ablaufrinne muss bündig mit der Oberkante des Wetterbretts schließen.

The upper edge of the drain channel must be flush with the upper edge of the weather tray.

L'arête supérieure de la gouttière doit être alignée par rapport à l'arête supérieure du pare-pluie.



- Wetterbrett auf beiden Seiten mit Seitenwand verschrauben.

Screw down weather tray on both sides with side wall.

Visser le pare-pluie des deux côtés sur le mur latéral.





- Lippe erst in Aluprofil stecken

Stick lip into aluminium profile first

Commencer par poser le joint dans le profil en aluminium

- Anschließend Ablaufblech unter Ablaufrinne schieben.

Then slide run-off sheet under drain channel.

Ensuite, glisser la tôle de déversement sous la gouttière.



**Bei WFA H**  
(siehe Seite 38)

**For WFA H**  
(see page 38)

**Pour WFA H**  
(voir page 38)

- Ablaufblech mit Haften und Nägeln fixieren.

Secure run-off sheet by stapling and nailing.

Fixer la tôle de déversement avec des plaques et des clous.



- Abdeckbleche auf beiden Seiten einhängen und bündig zu Wetterbrett ablängen.

Mount cover plates on both sides and shorten flush to weather tray.

Suspendre les tôles de recouvrement des deux côtés et les aligner par rapport au pare-pluie.



- Abdeckbleche fixieren.

Secure cover plates.

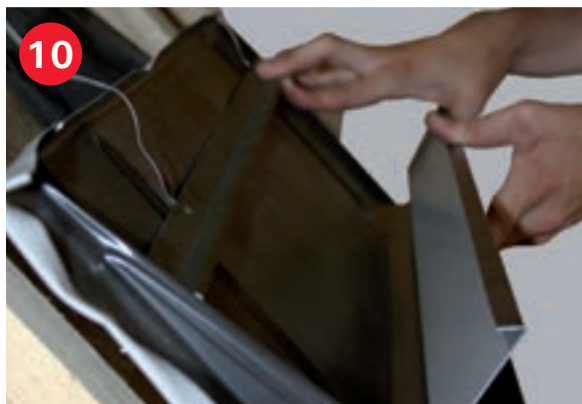
Fixer les tôles de recouvrement.



- Oberes Eindeckblech montieren.

Mount upper flashing plate.

Monter la tôle de recouvrement supérieure.

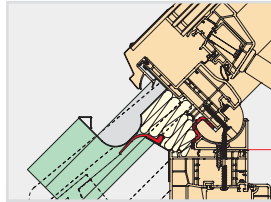


## WFA **K**

- Dichtungslippe unterhalb Ablaufrinne montieren.

Mount sealing lip below drain channel.

Monter le joint d'étanchéité sous la gouttière.

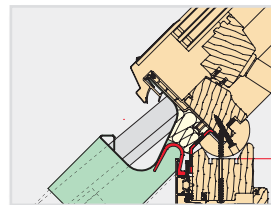


## WFA **H**

- Dichtungslippe aus Aluprofil herausziehen und direkt montieren.

Pull sealing lip out of aluminium profile and mount directly.

Retirer le joint d'étanchéité du profil en aluminium et le monter directement.





☎ +49 (0)7931 54 90 86 20  
☎ +49 (0)7931 54 90 460  
[www.roto-frank.com](http://www.roto-frank.com)



☎ +43 (0)2 75 42 11 99  
☎ +43 (0)2 75 42 11 99 50  
[www.roto-frank.at](http://www.roto-frank.at) | .si



☎ +41 (0)44 267 47 47  
☎ +41 (0)44 267 47 46  
[www.roto-dachfenster.ch](http://www.roto-dachfenster.ch)



☎ +33 (0)387 29 24 30  
☎ +33 (0)387 91 49 01  
[www.roto-frank.fr](http://www.roto-frank.fr)



☎ +44 (0) 1788 558 600  
☎ +44 (0) 1788 558 606  
[www.roto-frank.co.uk](http://www.roto-frank.co.uk)



☎ +353 (0)6 75 07 00  
☎ +353 (0)6 73 46 31  
[www.careyglass.com](http://www.careyglass.com)



☎ +32 (0)67 89 41 30  
☎ +32 (0)67 89 41 72  
[www.roto-frank.be](http://www.roto-frank.be)



☎ +31 (0)800 0232 114  
☎ +31 (0)800 0232 116  
[www.roto-frank.nl](http://www.roto-frank.nl)



ROTHISPANIA S. L. U.  
☎ +34 98 152 69 39  
[www.rototejado.com](http://www.rototejado.com)



☎ (+351) 236 218 072  
☎ (+351) 236 215 289  
[www.imporjan.com](http://www.imporjan.com)



☎ +48 81 855 05 22-25  
☎ +48 81 855 05 28  
[www.roto.pl](http://www.roto.pl)



MIZOL LTD  
☎ +38 044 566 73 37  
☎ +38 044 566 78 78  
[www.roto.ua](http://www.roto.ua)



☎ +7 495 287 35 20  
Kaliningrad  
☎ +7 906 234 88 88  
☎ +7 495 287 35 24  
[www.roto.ru](http://www.roto.ru)



VTI-Invest  
☎ +375 17 258 54 05  
☎ +375 17 258 57 65  
☎ +375 17 258 81 71  
[www.roto.by](http://www.roto.by)



☎ +359 889 93 96 96  
☎ +359 32 55 01 99  
[www.buldach.com](http://www.buldach.com)



☎ +420 272 651 428  
☎ +420 271 750 187  
[www.roto-frank.cz](http://www.roto-frank.cz) | .sk



☎ +36 99 511 686/687  
☎ +36 99 511 688  
[www.roto.hu](http://www.roto.hu)



☎ +39 0421 618 211  
☎ +39 0421 618 455  
[www.roto-frank.it](http://www.roto-frank.it)



☎ +40 31 2281 5 86  
☎ +40 31 2281 5 89  
[www.roto-romania.ro](http://www.roto-romania.ro)



☎ +30 231 0796 950  
☎ +30 231 0796 783  
[www.eurotechnica.gr](http://www.eurotechnica.gr)



[rotoinfo.ee@roto-frank.com](mailto:rotoinfo.ee@roto-frank.com)  
[www.roto.ee](http://www.roto.ee)



[rotoinfo.lv@roto-frank.com](mailto:rotoinfo.lv@roto-frank.com)  
[www.roto.lv](http://www.roto.lv)



[info.lt@roto-frank.com](mailto:info.lt@roto-frank.com)  
[www.roto.lt](http://www.roto.lt)



☎ +38 513 490 360  
[www.supera.hr](http://www.supera.hr)



☎ +90 216 57 39 692  
☎ +90 216 57 23 148